

## Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

- 19.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 19.11. 10,30 Uhr: **St. Michael:** Einweihung Sportstudio Samit  
 19.11. 10,30 Uhr: **St. Michael:** Tauffeier für das Kind Lara Vieider  
 19.11. 11,00 Uhr: **Girlan:** Tauffeier für das Kind Nina Schweigl  
 19.11. 14,00 Uhr: St. Pauls: Sterbegottesdienst für Filomena Niederwieser  
 19.11. 14,45 Uhr: **Girlan:** Tauffeier für das Kind Simon Zanotto  
 19.11. 15,30 Uhr: **Girlan:** Tauffeier für das Kind Jason Gabriel Giuliani  
 19.11. 16,30 Uhr: **Frangart:** Pfarrgottesdienst – Vorabendmesse  
 19.11. 18,00 Uhr: **St. Michael:** Vorabendmesse (Frauensinggruppe)  
 20.11. 8,30 Uhr: **Girlan:** Pfarrgottesdienst (Chor und Musikkapelle)  
 20.11. 10,00 Uhr: **St. Michael:** Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)  
 20.11. 10,30 Uhr: **Appiano:** Santa Messa  
 20.11. 12,00 Uhr: **Girlan:** Cäcilienessen Musikkapelle  
 20.11. 15,00 Uhr: **Maria Rast Kirche:** Tauffeier für das Kind Milena Rossi  
 20.11. 19,30 Uhr: **St. Michael:** Sterberosenkranz für Heinz Stuffer  
 20.11. 19,30 Uhr: **Girlan:** Sterberosenkranz f. Johanna Ambach Pietra  
 21.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 21.11. 10,30 Uhr: **St. Michael:** Beerdigung für Heinz Stuffer  
 21.11. 14,30 Uhr: **Girlan:** Beerdigung für Johanna Ambach Pietra  
 21.11. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 21.11. 18,30 Uhr: **Girlan:** Liturgieausschusssitzung  
 21.11. 19,30 Uhr: **St. Michael:** Liturgieausschusssitzung  
 21.11. 20,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistische Andacht  
 22.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 22.11. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (Girlan)**  
 22.11. 15,00 Uhr: - 16,30 Uhr: **Bürostunden (St. Michael)**  
 22.11. 17,30 Uhr: **St. Michael:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 22.11. 18,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 22.11. 18,30 Uhr: **St. Michael:** Schaukastengruppe mit Pizzaessen  
 23.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 23.11. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 23.11. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (St. Michael)**  
 23.11. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 23.11. 20,00 Uhr: **St. Michael:** Vermögensverwaltungsratsitzung  
 24.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 24.11. 18,00 Uhr: **Frangart:** Gebet um geistliche Berufe  
 25.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 25.11. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 25.11. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (St. Michael)**  
 25.11. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 25.11. 20,00 Uhr: **Frangart:** Lektorensitzung  
 26.11. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 26.11. 8,00 Uhr: **Girlan:** Segnung der Adventkränze (Pfarrplatz)  
 26.11. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Segnung der Adventkränze (Kreuzgang)  
 26.11. 13,00 Uhr: **Frangart:** Tauffeier für das Kind Ben Riegler



## St. Michael / Eppan Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael

aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel

Pfarrbrief vom 20.11. – 27.11.2022 Nr. 47

100 Jahre Pfarrei St. Michael / Eppan – 1921 – 2021

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

Heute noch wirst du mit mir im Paradiese sein



Was würden Sie verändern, wenn Sie König wären?

Dazu wurden kürzlich einige Bürger befragt. Die Hauptantworten lauteten: Jeder Obdachlose würde eine Wohnung, jeder Arbeitslose eine Arbeit bekommen, der Strom müsste durch Wind und Solarenergie erzeugt werden, es gebe keinen Hunger mehr in dieser Welt, alle öffentlichen Verkehrsmittel könnten umsonst benützt werden, alle Menschen bekämen gleich viel Geld, es dürfte keinen Stress mehr geben, niemand müsste mehr allein sein. Die Befragten haben allesamt zwar unterschiedliche, jedoch einfühlsame, solidarische Antworten gegeben. Unsere Welt hätte ein neues Gesicht, ließen sich alle Wünsche umsetzen. An diesem Sonntag feiern wir das Christkönigsfest. Das Königtum Christi ist die Liebe, sein Reich kennt keine Untertanen, denn auch uns hat er zu Königen gemacht. Er hat keine anderen Hände als unsere, um das Reich seiner Liebe zu bauen.

**Gottesdienste in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 20.11. – 27.11.2022 – Pfarrbrief Nr. 47**

<b>Samstag 19.11.</b>	<p><b>Hochfest von Christkönig - Cäcilien Sonntag</b>  <b>34. Sonntag im Jahreskreis – Ende des Kirchenjahres</b>  <b>Gedenktag der Heiligen Elisabeth von Thüringen</b></p> <p><b>7,45</b> <i>Jesuheim:</i> Eucharistiefeier  <b>10,30</b> <b>St. Michael:</b> Einweihung Sportstudio Samit  <b>10,30</b> <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Lara Vieider  <b>11,00</b> <b>Girlan:</b> Tauffeier für das Kind Nina Schweigl  <b>14,00</b> <b>St. Pauls:</b> Sterbegottesdienst für Filomena Thaler  Niederwieser mit anschließender Einsegnung  in der Pfarrkirche</p> <p><b>14,45</b> <b>Girlan:</b> Tauffeier für das Kind Simon Zanotto  <b>15,30</b> <b>Girlan:</b> Tauffeier für das Kind Jason Gabriel Giuliani  <b>16,30</b> <b>Frangart: Pfarrgottesdienst – Vorabendmesse</b>  <b>18,00</b> <b>St. Michael:</b> Vorabendmesse  <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b>  Eucharistiefeier für Konrad Ebner (Jtg.)  Eucharistiefeier für Andreas Hofer  Euchari f. leb. und verst. Mitglieder der Frauensinggruppe  Eucharistiefeier für Walburga Werth Lintner  Eucharistiefeier für Elisabeth Werth  Eucharistiefeier für Elisabeth Spitaler  Eucharistiefeier für Beatrice Zanon  Eucharistiefeier für Hans Pfeifer (Jtg.)  Eucharistiefeier für Pius Mayr (2. Jtg.)  Eucharistiefeier für Anton Perktold (Jtg.)  Eucharistiefeier f. Leb. und Verst. der Fam. Rottensteiner  Eucharistiefeier für verst. Eltern und Geschwister Fallner  Eucharistiefeier für Adolf, Karolina und Karl Paller (Jtg.)  Eucharistiefeier für Fortunat Rossi  Eucharistiefeier für Anton, Rosa und Martha Platter  Eucharistiefeier für Hans Werth (Jtg.)  Eucharistiefeier für Franz Priller  Eucharistiefeier für Jonas Hainz  Eucharistiefeier für Egon Andergassen  Eucharistiefeier für Anna Verant Sparer  Eucharistiefeier für Getrud Bischof (1. Jtg.)  Eucharistiefeier für den Priester Thomas Huber  Eucharistiefeier für Sepp Insam  Eucharistiefeier für Karl Skulina (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Anna Verant Sparer  Eucharistiefeier für Elisabeth Stifter Vescoli  <b>(Gestaltung: Frauensinggruppe)</b>  <b>(Verteilung der gesegneten Brote)</b></p>
---------------------------	--

<b>Sonntag 20.11.</b>	<p><b>8,30</b> <b>Girlan: Pfarrgottesdienst</b>  <b>(Kirchenchor und Musikkapelle)</b>  <b>9,00</b> <b>St. Josefskirche: KINDERWORTGOTTESDIENST</b>  <b>10,00</b> <b>St. Michael:</b> Pfarrgottesdienst  <b>Der Gottesdienst um 10,00 Uhr wird über das Radio</b>  <b>Sender Bozen live übertragen</b>  Eucharistiefeier für leb. und verst. Chorsänger  Eucharistiefeier für leb. und verst. Musikanten  Eucharistiefeier für Stefan Trebo  Eucharistiefeier für Gertrud Gaiser Meraner  Eucharistiefeier für die Armen Seelen  Eucharistiefeier für Moritz Corazza (Jtg.)  Eucharistiefeier für Ernst Stifter  Eucharistiefeier für Hedwig Stifter  Eucharistiefeier für Lucina Brigadoi  Eucharistiefeier für Josefine Walcher Dietl (Jtg.)  Eucharistiefeier für Erich Oberhauser  Eucharistiefeier für Karl Trettl (Jtg.)  Eucharistiefeier für Karl Ortler  Eucharistiefeier für Traudl Giuliani  Eucharistiefeier für Christina Gianotti  Eucharistiefeier für Josef Zanetti  Eucharistiefeier für Luise Sinn Renner  Eucharistiefeier für Helene Kemenater Accorrà  Eucharistiefeier für Karin Rohregger  Eucharistiefeier für Hans Lungert  Eucharistiefeier für Hans Gutgsell  Eucharistiefeier für Bruno Profanter  Eucharistiefeier für Paul Steidl  Eucharistiefeier für Siegfried Andergassen  Eucharistiefeier für Hansjörg Schmid (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Walter Messner  Eucharistiefeier für Karl Atz  Eucharistiefeier für Maria Wolkan Flor  Eucharistiefeier für P. Pius Leitner  Eucharistiefeier für Erich Marschall  Eucharistiefeier für Martha Morandell Schullian  Eucharistiefeier für Ingrid Fumarola (Jtg.)  Eucharistiefeier für Anton Walcher  Eucharistiefeier für Amalia Mahlknecht  Eucharistiefeier für Margareth Patauner Walcher  Eucharistiefeier für Elisabeth Hanni Spitaler  <b>(Gestaltung: Kirchenchor)</b>  <b>10,30</b> <b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b>  Santa Messa per Ezia Berloffia (anniv.)  Santa Messa per Antonio Vomiero</p>
<b>Chiesa di San Giuseppe</b>	

<b>Sonntag</b> <b>20.11.</b>	<b>15,00</b> <b>19,30</b> <b>19,30</b>	<b>Maria Rast Kirche:</b> Tauffeier für das Kind Milena Rossi <b>St. Michael:</b> Sterberosenkranz für Heinz Stuffer <b>Girlan:</b> Sterberosenkranz für Johanna Ambach Pietra
<b>Montag</b> <b>21.11.</b>	<b>7,45</b> <b>10,30</b> <b>14,30</b> <b>18,00</b> <b>20,00</b>	<b>Gedenktag unserer lieben Frau in Jerusalem</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Sterbegottesdienst für Heinz Stuffer mit anschließender Einsegnung in der Pfarrkirche <b>Girlan:</b> Sterbegottesdienst für Johanna Ambach Pietra mit anschließender Beerdigung im Ortsfriedhof <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Eucharistische Anbetung
<b>Dienstag</b> <b>22.11.</b>	<b>7,45</b> <b>17,30</b> <b>18,00</b>	<b>Gedenktag der Heiligen Cäcilia</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Paula Meraner Kofler Eucharistiefeier für Michael Waldthaler Eucharistiefeier für Josef Plaikner Eucharistiefeier für Bruno Profanter Eucharistiefeier für Josef Spitaler Eucharistiefeier für Gaby Spitaler Eucharistiefeier für alle Musizierenden in der Pfarrei
<b>Mittwoch</b> <b>23.11.</b>	<b>7,45</b> <b>9,00</b> <b>18,00</b>	<b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Renate Tschaffler Eucharistiefeier für Johann Lercher Eucharistiefeier für Hans Kostner Eucharistiefeier um eine gute Genesung Eucharistiefeier als Dank Eucharistiefeier für Berta Florian Eucharistiefeier für Josef Simeoni (Jtg.) Eucharistiefeier für Johann Waldthaler <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
<b>Donnerstag</b> <b>24.11.</b>	<b>7,45</b> <b>18,00</b>	<b>FREIER TAG DES PFARRERS</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>Frangart:</b> Gebet um Geistliche Berufe
<b>Freitag</b> <b>25.11.</b>	<b>7,45</b> <b>9,00</b> <b>18,00</b>	<b>Gedenktag der Heiligen Katharina von Alexandrien</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier als Dank Eucharistiefeier für Paula Schwarzer Stampfer Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam. Adolf Enderle Eucharist. für Leb. u. Verst. der Fam. Giovanni Del Marco Eucharistiefeier für Katharina Marcher Hofer Eucharistiefeier für Katharina Hanni <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier

<b>Samstag</b> <b>26.11.</b>	<b>7,45</b> <b>8,00</b> <b>9,00</b> <b>13,00</b> <b>14,00</b> <b>15,00</b> <b>16,30</b> <b>18,00</b> <b>18,00</b>	<b>1. Adventssonntag - Tag der Hauskirche</b> <b>Beginn des neuen Kirchenjahres 2023</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>Girlan:</b> Segnung der Adventskränze (Pfarrplatz) <b>St. Michael:</b> Segnung der Adventskränze <b>Frangart:</b> Tauffeier für das Kind Ben Riegler <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Lukas Höller <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Lisa Barbieri <b>Frangart:</b> Familiengottesdienst mit Adventkranzsegnung <b>Girlan:</b> Vorabendmesse mit <b>Adventkranzsegnung</b> <b>St. Michael:</b> Kirchenkonzert Bürgerkapelle St. Michael
<b>Sonntag</b> <b>27.11.</b>	<b>6,30</b> <b>8,45</b>	<b>Girlan: Rorate mit Segnung der Adventskränze</b> <i>(Gestaltung Kirchenchor)</i> <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>Rorate</b> für Kuno Pizzinini <b>Rorate</b> für Josef Langes <b>Rorate</b> für Hansjörg Stampfer <b>Rorate</b> für Leb. und. Verst. der Fam. Riffesser <b>Rorate</b> für Roman Fuchsberger <b>Rorate</b> für Maria Pernthaler Morandell (1. Jtg.) <b>Rorate</b> für Thomas Kofler (Jtg.) <b>Rorate</b> für Katharina und Karl Harb <b>Rorate</b> für Helene Pernstich <b>Rorate</b> für verstorbene Geschwister Priller <b>Rorate</b> für leb. und verst. Mitglieder des ACLI <b>Rorate</b> für Rosa Lukas Felderer <b>Rorate</b> für Leb. und Verst. der Fam. Pobitzer <b>Rorate</b> für Leb. und Verst. der Fam. Tschager <b>Rorate</b> für Hubert Luggin <b>Rorate</b> für Karl Skulina <b>Rorate</b> für Karl und Heidi Lun (Jtg.) <b>Rorate</b> für Anna Abraham <b>Rorate</b> für Hans Raifer <b>Rorate</b> für Stefania Ebner <b>Rorate</b> für Henrika Tappeiner Zanetti <b>Rorate</b> für Helga Micheletti Randich <b>Rorate</b> für Grazia und Giancarlo Mosca <b>Rorate</b> für leb. und verst. Mitglieder des ACLI <b>Rorate</b> für die Armen Seelen <b>Rorate</b> für Rudolf und Marianne Spitaler <b>Rorate</b> für Anna Gasser Kusstatscher <b>Rorate</b> für Clara Zingerle <b>Rorate</b> für Hans Kostner <b>Rorate</b> für Irma Indrist (1. Jtg.) <b>Rorate</b> für Hans Brunner <i>(Gestaltung: Kirchenchor)</i>

<b>Sonntag 27.11.</b>	<b>10,00</b>	<b>Girlan: Pfarrgottesdienst</b>
	<b>10,30</b>	<b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Pia e Alfons Oberrauch Santa Messa per Anna e Giuseppe Salvemini Santa Messa per i vivi e defunti della famiglia Bonetti Santa Messa per i vivi e defunti della famiglia Pinto Santa Messa per Grazia e Giancarlo Mosca Santa Messa per vivi e defunti Soci delle ACLI Santa Messa per Frieda Niedermair (anniv.)
	<b>14,00</b>	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Alex Flunger
	<b>15,00</b>	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Ilan Carozzi
	<b>18,00</b>	<b>Josefskirche:</b> Adventbesinnung der Frauensinggruppe St. Michael und des Männerchores Kaltern, besinnliche Worte spricht Monika Oberhuber Gruber
	<b>19,00</b>	<b>Glockengeläut zum Hausgebet in den Familien</b>

### Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

26.11.	14,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Lukas Höller
26.11.	15,30 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Lisa Barbieri
26.11.	16,30 Uhr:	<b>Frangart: Pfarrgottesdienst – Familiengottesdienst</b>
26.11.	18,00 Uhr:	<b>Girlan: Vorabendmesse – Segnung der Adventkränze</b>
27.11.	6,30 Uhr:	<b>Girlan: Rorate (Kirchenchor)</b>
27.11.	8,45 Uhr:	<b>St. Michael: Rorate (Kirchenchor)</b>
27.11.	10,00 Uhr:	<b>Girlan: Pfarrgottesdienst</b>
27.11.	14,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Alex Flunger
27.11.	15,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Ilan Carozzi
27.11.	18,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Adventbesinnung in der St. Josefskirche
27.11.	19,00 Uhr:	<b>Glockengeläut zum Hausgebet in den Familien</b>

Das Bestellen von **Messintentionen** kann zu Bürostunden im Pfarrhaus vorgenommen werden oder vor oder nach den Gottesdiensten in der Sakristei.

### Bürostunden in St. Michael / Eppan:

<b>Dienstag</b>	von 15,00 Uhr – 17,00 Uhr
<b>Mittwoch</b>	von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>Freier Tag des Pfarrers</b> (außer bei Beerdigungen)
<b>Freitag</b>	von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr

### Bürostunden in St. Martin / Girlan:

<b>Dienstag:</b>	von 10,00 Uhr – 11,30 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>Freier Tag des Pfarrers</b> (außer bei Beerdigungen)

### Bürostunden in St. Josef / Frangart:

<b>Mittwoch:</b>	von 9,00 Uhr – 10,00 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>Freier Tag des Pfarrers</b> (außer bei Beerdigungen)

### Pfarramt St. Michael / Eppan:

Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan,  
Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

### Pfarramt St. Martin / Girlan

Pfarrgasse 3, 39057 Girlan,  
Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarre.girlan@gmail.com](mailto:pfarre.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

### Pfarramt St. Josef / Frangart

Sepp Kerschbaumer Straße 4, 39057 Frangart,  
Tel. Nr. 340 59 54 695 (Christl Ebner Gadner)  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarre.frangart@rolmail.net](mailto:pfarre.frangart@rolmail.net) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

### Spenden:

Kollekte vom 12.11.2022 (1.080,42 Euro), Kollekte vom 13.11.2022 (666,66 Euro) – Diözesancaritas, Kollekte vom 13.11.2022 – Pfarrcaritas (333,33 Euro), Opferstock Pfarrkirche – Votivkerzen (334,60 Euro), anlässlich der Taufe von Alessio De Cristan (50 Euro), anlässlich der Taufe von Nico Minesso (150 Euro), anlässlich der Taufe von Eliah Weissteiner (150 Euro), Opferstock Gleifkirche (209,56 Euro), Opferstock Pfarrkirche – Zeitschriften (188,18 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Ungenannt (U. S. ) (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Elisabeth Hanni Spitaler für die Restaurierung der Antoniuskapelle von Herrn Eduard Spitaler (300 Euro), für die Restaurierung der St. Antoniuskapelle von der Fa. Seppi M. SpA – Mezzolombardo (1.000 Euro), anlässlich der Taufe der Enkel Heidi von Florian und Lisi Egger für die Restaurierung der St. Antoniuskapelle (100 Euro), für die Kirchenheizung von Fam. Niedermayr (100 Euro), für den Pfarrhaushalt von Ungenannt (50 Euro), **Ein herzliches Vergelt's Gott!**

### Adventskonzert in der St. Josefskirche

Am Sonntag, 27. November, um 18 Uhr, stimmen wir Sie in die schönste liturgische Zeit des Jahres ein, in die Adventszeit. **Ausführende:** Frauensinggruppe St. Michael, Männergesangsverein Kaltern; **Leitung:** Ottmar Leimgruber. **Passende Texte** liest Monika Oberhuber Gruber. Alle sind herzlich eingeladen, diese besinnliche Stunde in der St. Josefskirche mit uns zu feiern.

### Spruch der Woche:

Falls du glaubst, dass du zu klein bist, um etwas zu bewirken, dann versuche mal zu schlafen, wenn eine Mücke im Raum ist.  
(Dalai Lama)

## FENSTER IN DER ST. JOSEFSKIRCHE:

Die Fenster in der St. Josefskirche sind jetzt fertig restauriert und mehr als die Hälfte der Fenster wurden kunstvoll und stilvoll neugestaltet. Die Kirche wirkt beim Betreten viel heller und ein buntes Muster der neuen Fenster strahlt uns entgegen. Wir danken der Stiftung Trude und Berta Hell, dem Denkmalamt und den vielen Spendern, die zum Gelingen des Werkes beigetragen haben. Ein besonderer Dank an Herrn Stefan Lemayr vom Vermögensverwaltungsrat der Pfarrei, der das Projekt von Anfang an mit viel Aufwand und Mühe und Liebe begleitet hat. Eine Summe von 12.000 Euro ist noch zu stemmen. Wer der Pfarrei dabei helfen will, kann mit deiner Spende auf das Konto der Bauprojekte tun.

### Absetzbare Spenden für Bauprojekte und Denkmalschutz:

Überweisungen können auf das entsprechende Konto bei der Raiffeisenkasse Überetsch IBAN: **IT 65 B 08255 58160 000300228559** getätigt werden. Die Spenden können mit einer eigenen Bestätigung seitens der Pfarrei bei der Steuererklärung abgezogen werden. **Allen Spendern ein Vergelt's Gott.**

### Kirchenheizung:

Damit in der Kirche während der Gottesdienstzeiten angenehme Temperaturen herrschen, wird täglich geheizt. In vergangenen Wintermonaten waren durchaus positive Rückmeldungen zu hören. Durch Größe des Kirchenraumes (und derzeitigen Krise) steigen auch die Kosten. Wir danken allen, welche dieses Anliegen finanziell unterstützen. Vergelt's Gott!

## LEBENMITTELSAMMLUNG 2022 – Samstag 26. November

Wie jedes Jahr Ende November findet auch heuer wieder die Lebensmittelsammlung des banco alimentare – Landestafel statt. Diese Aktion bietet die Möglichkeit seine Solidarität mit Menschen in materieller Not in einer ganz konkreten Geste zu zeigen: durch die Spende von Lebensmittel. **WIE:** in den teilnehmenden Supermärkten kann man bei den freiwilligen Helfer\*innen lang haltbare Lebensmittel abgeben. **WO:** Supermarkt Depar/St. Michael, Bahnhofsraße 56, Supermarkt Poli, / St. Michael, Bahnhofstraße, Despar Kostner / Girlan und Supermarkt Mpreis / St. Pauls. **WANN:** am Samstag, 26. November. Die freiwilligen Helfer vor Ort geben Informationen und nehmen die Spenden am Ausgang der Geschäfte entgegen. Die gesammelten Sachspenden werden im Magazin des banco alimentare– Landestafel in Bozen gelagert und an verschiedene Einrichtungen und Tafeln in ganz Südtirol weitergegeben. In unserer Gemeinde unterhält die Pfarrcaritas St. Michael im Pfarrzentrum in der Kapuzinerstraße eine Tafel. Die Lebensmittel-Ausgabe findet immer donnerstags von 15,00 bis 17,00 Uhr statt.

Bei allen, die die Aktion unterstützen, möchten wir uns schon im Voraus bedanken!

## Sternsingeraktion “Sternsingen, aber sicher”

In ganz Südtirol ziehen rund um den Jahreswechsel tausende Kinder und Jugendliche von Tür zu Tür um Spenden für über 100 Hilfsprojekte weltweit zu sammeln. Hinter diesen 100 Projekten steht das Schicksal vieler notleidender Mitmenschen, denen durch die Sternsingeraktion neue Lebenschancen eröffnet werden. Besonders Kinder sollen von dieser Aktion profitieren, so werden heuer u.a. Werkstätten in Tansania unterstützt, welche Dreiradfahrräder für behinderte Kinder herstellen. Für die heurige Sternsingeraktion am Montag, 2. Jänner 2023 suchen wir Kinder und Jugendliche, welche sich für diesen einen Tag bereit erklären, in die Häuser unseres Dorfes St. Michael und Gand zu gehen und die frohe Botschaft von der Geburt Christi zu verkündigen. Am Gesang und den Versen der Sternsinger erfreuen sich sehr viele Mitbürger. Aber auch die Sternsinger selber erleben an diesem Tag mitunter lustige Begebenheiten und bekommen oft Süßigkeiten als Belohnung. Am besten es melden sich gleich 4 Freunde oder Freundinnen als komplette Sternsingergruppe an.

**Die Anmeldungen sind ab sofort möglich, telefonisch beim Organisator der Sternsingeraktion Kuno Christoph, Tel. 333 1138344.**

Die Anmeldefrist geht bis spätestens 12. Dezember, trotzdem bitte gleich anmelden und nicht die letzte Frist abwarten. Danke

## COLLETTA ALIMENTARE 2022 – Sabato 26 Novembre

Con la fine di Novembre, come ogni anno, si ripropone la Colletta Alimentare promossa dal Banco Alimentare/Landestafel. È un'occasione per compiere un gesto di umanità e generosità CONCRETA, donando cibo a chi vive una situazione di necessità per le ragioni più diverse. **COME DONARE:** chi farà la spesa presso i supermercati aderenti potrà mettere nel carrello qualche prodotto da donare. **DOVE:** supermercato Despar via Stazione 56; Poli via Stazione; Despar Kostner Cornaiano; MPreis S. Paolo. **QUANDO:** Sabato 26 novembre. Numerosi volontari saranno a disposizione per fornire informazioni e raccogliere gli alimenti donati. Quanto raccolto verrà destinato alle diverse Associazioni/Tafel che in tutta la Provincia sostengono le famiglie bisognose. **Ad Appiano la Caritas Parrocchiale** svolge il servizio distribuzione viveri tutti i giovedì dalle 15 alle 17 presso il centro parrocchiale di via Cappuccini 19. Ringraziamo fin d'ora tutti coloro che vorranno aiutarci ad aiutare. Per la Caritas parrocchiale, Erika Hofer e Guido Montesani

## BENEDIZIONE DELLE CORONE DI AVVENTO

Nel corso della S. Messa di **DOMENICA 27 NOVEMBRE** - 1a di Avvento - verranno benedette le **CORONE DI AVVENTO**. Come di consueto potranno essere deposte al lato dell'altare prima della S. Messa.



## Ausstellung von Edith Stein im Stift Stams

Am Samstag, den 26. November organisiert die Katholische Frauenbewegung St. Michael Eppan eine Tagesfahrt zur Edith Stein Ausstellung im Stift Stams. Wir starten um 8 Uhr beim Tetterparkplatz in Eppan und werden gegen 18:30 Uhr zurück sein. Geplant ist der Besuch der Basilika, dem Kreuzgang, dem Bernardisaal und das Museum mit der Ausstellung von Edith Stein, danach ein köstliches 3 Gänge Menü in der Orangerie von Stift Stams und anschließend ein Stadtbummel im Zentrum von Innsbruck. Die Fahrt kostet 70 Euro (alles inklusive). Es gibt noch einige freie Plätze. Anmeldeschluss ist der 20. November. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

**Kalender:** Der kfb – Kalender und Begleiter 2023 der Kath. Frauenbewegung mit dem Thema [wunsch.bild@kirche.komm](mailto:wunsch.bild@kirche.komm) kann gerne bei uns bestellt und abgeholt werden. Mit einem Teil des Erlöses aus diesem Kalender wird die Vereinigung von Eltern und Freunden von Menschen mit Down Syndrom "Il sorriso - Das Lächeln" unterstützt. Der Kalender kostet 7 Euro. Weitere Infos und Anmeldungen Tagesfahrt und Bestellungen Kalenders bei Martina: 339 8630044

## Flohmarktladele

Wir haben unser Flohmarktladele am 1. Adventsamtstag, 26. November, und alle drei Samstage im Monat Dezember: 3., 10., und 17. Dezember, von 9 bis 16 Uhr geöffnet. Sie finden unter anderem handgemachte Adventkränze aus Holz, schönen Christbaumschmuck, wertvolles Geschirr und vieles mehr. Wir freuen uns immer wenn Sie vorbeikommen in der Johann-Georg-Plazer-Str. Nr. 11.

## Advent in den Pfarrgemeinde St. Michael, Girlan und Frangart

Montag	6,30 Uhr Rorate (Girlan)
Montag	19,30 Uhr Rorate (St. Michael - Außenkirchen)
Dienstag	6,30 Uhr Rorate (Girlan)
Dienstag	19,30 Uhr Rorate (St. Michael - Pfarrkirche)
Mittwoch	6,30 Uhr Kinderrorate (Girlan) mit Frühstück
Mittwoch	9,00 Uhr Rorate (St. Michael - Pfarrkirche)
Mittwoch	19,00 Uhr Rorate (Frangart – Pfarrkirche)
Donnerstag	6,30 Uhr Kinderrorate (St. Michael – Pfarrkirche) mit Frühstück
Freitag	6,30 Uhr Rorate (Girlan)
Freitag	9,00 Uhr Rorate (St. Michael - Pfarrkirche)
Samstag	6,30 Uhr Rorate (Girlan)
Samstag	18,00 Uhr Rorate (St. Michael und Girlan abwechselnd)
Sonntag	6,30 Uhr Rorate (Girlan)
Sonntag	8,45 Uhr Rorate (St. Michael - Pfarrkirche)
Sonntag	10,00 Uhr Rorate (Girlan)
Sonntag	Samstag und Sonntag Abwechselnd 16,30 Uhr oder 9,00 Uhr

**PFARRSENDER: Ab sofort sind im Pfarrbüro wieder Pfarrsender erhältlich. Kosten: 70 Euro.**

von der heiteren Seite

## UNTER NACHBARN

„Ganz der Vater!“, sagt Frau Fuchs zu ihrer Nachbarin, als sie den Stammhalter im Kinderwagen erblickt. – „Wirklich?“, wundert sich die Mutter. „Woran wollen Sie das denn schon jetzt erkennen?“ – „Ganz einfach! Wenn man ihm die Flasche wegnimmt, brüllt er!“

„Was will Ihr Sohn denn einmal werden?“ – „Er will unbedingt zur Müllabfuhr. Er bildet sich nämlich ein, dass die nur dienstags arbeiten!“

Frau Rademann ist von der Stadt aufs Land gezogen und besucht nach einiger Zeit ihre frühere Wohnungsnachbarin. – „Na, haben Sie sich im neuen Wohnort schon eingelebt?“, will diese wissen. – „Und ob! Zuerst konnte ich lange keinen Anschluss finden, aber dann kam ich mit allen so gut ins Gespräch, dass ich jetzt bereits mit dem Großteil der Nachbarn verfeindet bin!“

„Ist Ihre jüngste Tochter auch eine so engagierte Frauenrechtlerin geworden wie deren ältere Schwester?“ – „Nein, sie hat einen reichen Mann geheiratet!“

Müllers haben ein Eigenheim mit großem Garten. Fragt die Nachbarin den Hausherrn: „Ihr Garten macht wohl viel Arbeit?“ – „Das kann man wohl sagen“, stöhnt Herr Müller, „manchmal tut mir meine Frau direkt leid.“

„Meine Frau hat studiert und sieht mich deshalb nicht für voll an!“, klagt Wolfgang seinem Nachbarn. – „Meine Frau hat nicht studiert“, antwortet der Nachbar, „aber sie sieht mir sofort an, wenn ich voll bin!“

**Unseren Feinden haben wir viel zu verdanken. Sie verhindern, dass wir uns auf die faule Haut legen.**

Thornton Wilder



## Paradies & Hölle

Adam und Eva hatten im Paradies die idealen Voraussetzungen für eine friedliche Ehe. Er brauchte sich nicht die ganze Zeit anzuhören, welche anderen Männer sie auch noch hätte haben können, und sie nicht, was seine Mutter alles besser gekonnt hätte.

\*

Der Boss eines Stahlkonzerns ist gestorben. Er kommt in die Hölle. Zwei Wochen später klingelt es am Himmeltor. Petrus öffnet und da steht der Teufel und sagt: „Nimm mir bitte den Stahlboss ab. In 14 Tagen hat er schon drei Öfen stillgelegt und der Rest der Mannschaft macht Kurzarbeit!“



„Ich hoffe, dass dich mein Rauchen nicht stört!“

HERAUSGEBER: Bergmoser + Höller Verlag AG, Karl-Friedrich-Str. 76, 52072 Aachen, DEUTSCHLAND  
Begründer: Msgr. Paul Ostermann. DRUCK: Image Druck GmbH, Aachen. REDAKTION: Johannes Zitterer, Pfarrer i. R., Volkmannweg 1, A 9020 Klagenfurt.